

## O CAZADOR FURTIVO

Ama o meu corazón porque é diurno,  
Porque ten a prudencia do derradeiro lobo  
Que anda só pola neve, cobizando as distancias,  
E non deixa pegadas na brancura da neve.

Porque perdeu a vida algunhas veces,  
E soubo levantarse, porque a perde  
Ama o meu corazón  
Se agora xa non sabe levantarse.

Ama o meu corazón porque aínda quere  
Comprender un xardín abandonado,  
A luz do mar que trae as lonxanías,  
A brétema que borra os pasos, esa luz.

Ama o meu corazón que tivo as chaves  
De moitas casas frías,  
Ama o meu corazón que se guiou por lúas  
De agosto iluminando o seu camiño a casa.

Ama a súa selva de animais perdidos,  
Con mulleres que dormen, escuras, nos menceiros,  
E tódolos costumes da invisible tenrura  
Que urde o meu corazón ó percorrer os bosques.

Ama a súa imperfección, as torres que danaron  
Tantos ceos rebeldes que había nas súas noites,  
Porque os homes ás veces non entenden  
E derruban as torres que quería.

Ama o meu corazón porque sabe das illas,  
E o nome dos lugares solitarios,  
Que escribe nos papeis ou na codia das árbores,  
Nas paredes espidas dos suburbios.

Ama o meu corazón porque descobre  
Ese arcano escondido nalgunhas cousas pálidas,  
Porque é un baluarte que vivía a fronteira  
E o río que divide, coma un soño, dúas vidas.

Ramiro Fonte

## EL CAZADOR FURTIVO

Ama mi corazón porque es diurno,  
Porque tiene la prudencia del último lobo  
Que anda solo en la nieve, codiciando distancias  
Y no deja huellas en la blancura de la nieve.

Porque perdió la vida algunas veces,  
Y supo levantarse, porque la pierde  
Ama mi corazón  
Si ahora ya no sabe levantarse.

Ama mi corazón porque todavía quiere  
Comprender un jardín abandonado,  
La luz del mar que trae las lejanías,  
Y la bruma que borra los pasos, esa luz.

Ama mi corazón que tuvo las llaves  
De muchas casas frías.  
Ama mi corazón que se guió por lunas  
De agosto iluminando su camino a la casa.

Ama su selva de animales perdidos,  
Con mujeres que duermen, oscuras, en los amaneceres,  
Y todas las costumbres de la invisible ternura  
Que urde mi corazón al recorrer los bosques.

Ama su imperfección, las torres que dañaron  
Tantos cielos rebeldes, alzados en sus noches,  
Porque los hombres a veces no comprenden  
Y derrumban las torres que quería.

Ama mi corazón porque sabe de islas,  
Y el hombre de lugares solitarios,  
Que escribe en los papeles, en la corteza de los árboles,  
En las paredes desnudas de los suburbios.

Ama mi corazón porque descubre  
El arcano escondido en algunas cosas pálidas,  
Porque es un baluarte que vigila la frontera  
Y el río que divide, como un sueño, dos vidas.

*(Versión del gallego del autor)*